

**ASSOCIATION  
NOGENT/OISE  
GERSTHOFEN**

# L'ECHO DU JUMELAGE

**AOUT 2012**



PEINTURE DE HANS-RAINIER MAYER



2012 Nogent-s-Oise Rue G. de Gaulle

## DANS CETTE EDITION

- |  |   |  |   |
|--|---|--|---|
| ✗ L'Edito du Président _____               | 2 | ✗ Le chantier Jeunes Bénévoles _____   | 5 |
| ✗ L'événementiel Passé _____               | 3 | ✗ Nos amis Gersthofener à Nogent _____ | 6 |
| ✗ Retour sur l'Université d'été 2011 _____ | 4 | ✗ Les Dates à venir et à retenir _____ | 8 |

# L'ÉDITO DU PRESIDENT !

Chers amis,

Voici un nouvel Echo de Jumelage, qui comme toujours revient sur les évènements récents ou moins récents, et annonce ceux à venir.

Cependant, il s'agit d'un Echo du Jumelage de transition. En effet, lors de leur visite à Nogent en mai dernier, nos amis de Gersthofen ont partagé avec nous leur souhait d'avoir plus de nouvelles de Gersthofen dans l'Echo du Jumelage, et plus de nouvelles de Nogent dans leur Noscho. Eventuellement il est même question d'une édition unique et réunie des deux bulletins d'information, publiée en commun.

Plusieurs membres de notre association, de Nogent, m'avaient déjà fait part de leurs souhaits de voir plus de nouvelles de Gersthofen dans l'Echo du Jumelage.

Nous tentons l'expérience avec plaisir, et d'ailleurs en couverture et dans les pages suivantes vous pourrez lire et voir des contributions de nos amis de Gersthofen. Reste à faire évoluer la formule vers encore plus de nouvelles échangées de part et d'autre.

L'équipe de la rédaction continuera bien sûr à faire des articles sur les évènements directement liés à la vie de notre association, mais afin d'avoir des nouvelles plus complètes à envoyer à nos amis de Gersthofen, j'encourage tout un chacun à nous envoyer vos nouvelles, même brèves, liées au jumelage. Le plus simple est de les envoyer par Internet sur <http://nogentgersthofen.jimdo.com/contact/>, sinon par courrier lettre à mon attention, 3 rue Lamartine, 60180 Nogent sur Oise.

Je souhaite à tous un bel été, et je vous invite à nous retrouver nombreux autour de notre stand samedi 8 septembre au Marché Couvert, à la Fête des Associations.

Pierre Bingé



Notre Association sur le web :

<http://www.nogentgersthofen.com/>

Facebook : Nogent Gersthofen





# L'ÉVÉNEMENTIEL PASSÉ !

## Soirée choucroute



Encore un succès pour la soirée choucroute de notre association, qui s'est déroulée le 16 mars 2012 dans la salle du château des Rochers de Nogent-sur-Oise. Au menu; choucroute du traiteur de Villers, accompagnée de pommes de terre et de charcuterie (jarret, saucisse...), le tout arrosé de la bière de Saint Rioul. Les nombreux convives ont pu profiter de l'ambiance organisée par l'orchestre Archipel.



Danses, chansons et convivialité étaient au rendez-vous ! Le service a été assuré par les bénévoles du réseau échange citoyen nogentais ainsi que les membres du « comité jeunes » de notre association.

B-F. I & G.

## La Nuit de l'Eau

Pour la deuxième édition de la « Nuit de l'Eau » organisée le soir du 31 mars 2012 par l'Entente Aquatique Nogent-Villers (EANV), nous avons de nouveau participé à cet événement.

Nous étions également entourés d'autres associations comme le jumelage Nogent-Krasnik, ce qui a permis d'offrir de nombreuses spécialités (polonaises, camerounaises...) aux participants de cette soirée. L'idée des mini-crêpes et des hot-dogs à nouveau était un franc succès, nous avons pu récolter 180 € (soit à peu près le double de l'année précédente!) que nous avons intégralement reversé à l'UNICEF.

B-F. I & G.



# RETOUR SUR L'UNIVERSITÉ D'ÉTÉ 2011 !



Amusant, fascinant, incroyable, fabuleux, le cirque, qui était notre sujet à l'université d'été. Avec 28 participants de 6 pays j'avais la possibilité de découvrir le cirque et d'essayer l'acrobatie, le jonglage, et plus.

Nous étions un groupe fantastique composé d'Allemands, de Français, d'Anglais, d'Irlandais, de Tchèques et d'Italiens. Les participants avaient de 16 à 23 ans, mais la différence d'âge n'était pas un problème. Tout le monde s'entendait et à l'aide de l'anglais et du français nous avons eu beaucoup de thèmes de discussion. Nous avons discuté par exemple de nos différentes cultures et des préjugés des pays. Et bien sûr nous avons parlé des activités différentes que nous avons faites.

A propos, nous n'avons pas seulement découvert le cirque, nous avons aussi visité Paris avec la tour Eiffel. Ici on a fait un petit tour sur la Seine en bateau. Je peux dire que tout le monde s'est bien amusé. Un autre jour c'était réservé pour Chantilly. Le spectacle était passionnant. Un autre jour énorme : la journée à la mer avec la plage et le temps pour se relaxer ensemble.

Les soirées nous avons appris l'hymne européen pour le dernier soir où nous avons écouté Cianán ou Sam qui ont joué de la guitare, etc. On trouvait toujours quelque chose à faire; on ne s'est jamais ennuyés.

nous avons également la possibilité de cultiver notre truc pour le spectacle.

Moi même je me suis spécialisée dans le diabolo, parce que j'avais déjà fait du diabolo et je voulais recommencer. Grâce à Stephano qui est champion de diabolo et aux autres profs j'ai fait des progrès. Ils m'ont donné beaucoup de trucs et astuces. De façon à ce que notre soirée finale soit fantastique. Il y a peut-être des personnes qui se demandent ce que nous avons fait pour la soirée finale. Nous avons „fait“ le cirque“. Chaque personne avait la possibilité de montrer les choses qu'elle avait apprises au cours des deux dernières semaines.

Et je peux dire que c'était vraiment un plaisir de voir les autres participants parce que nous avons vu le travail qui était derrière et je pense que tout le monde peut être fier de lui-même. Enfin il ne me reste plus qu'à dire un grand MERCI à l'association et à toutes les personnes qui ont animé ces deux semaines.

Annabelle Domnick





# LE CHANTIER « JEUNES BÉNÉVOLES »



Le chantier « Jeunes bénévoles »!

Mon nom est Stéphanie, je suis membre du « Nogent-Verein » à Gersthofen et j'ai participé au chantier en 2011. C'était une aventure extraordinaire pour moi.

Le premier jour on est tous arrivés à la gare de Creil où nos animateurs nous ont attendus et dans les 3 semaines suivantes on a eu un temps formidable.

Pendant la semaine on a travaillé au parc Hébert le matin et l'après-midi on pouvait jouer au foot, au tennis ou aller à la piscine.



Les week-ends on a fait des sorties, par exemple une visite de Paris, le concert de MIKA au château de Compiègne ou une journée au Parc Astérix.

En outre, il y avait une soirée allemande au camp que j'ai préparé avec l'aide de M. Birgé avec un repas allemand et de la musique.

Toutes ces activités ont été faites avec tous les autres jeunes des autres pays qui ont aussi participé au chantier. Nous étions 11 filles et 5 garçons et l'ambiance dans le camp était super bonne.

On n'a pas seulement parlé français mais aussi anglais parce que quelques jeunes ne savaient pas parler français. Alors pour moi, ce chantier était une expérience que j'aimerais faire encore une fois. Malheureusement, j'ai des examens en juillet et je ne peux pas venir.

En fin, je veux remercier l'association Nogent-Gersthofen pour m'offrir la possibilité de participer au chantier en 2011. Bonne chance pour les prochains chantiers.

À bientôt à Nogent ou Gersthofen!!



Stéphanie Ludwik





# VOYAGE DE NOS AMIS GERSTHOFENER ...

Tout d'abord merci à la municipalité pour le sympathique pot d'accueil offert à l'arrivée de nos amis le 17 au soir. Nous avons alors procédé à la répartition dans les familles et chacun est parti se détendre et prendre du repos bien mérité après une journée de voyage.

Le vendredi dès 7H nous prenions la route à bord de 2 autocars pour la capitale picarde, Amiens. La visite a commencé par les Hortillonnages ; une mosaïque de jardins maraîchers et d'agrément au cœur de la ville. Elle s'effectue en barques à cornets et dure environ 45 mn laissant entrevoir des hortillons (petites maisons typiques des jardiniers) et différentes espèces d'oiseaux, de poissons et autres bestioles vivant dans l'eau comme les rats musqués.

Ensuite, cap sur le Clos Alexandre : un jardin privé laissé à l'abandon pendant 3 décennies et repris depuis une douzaine d'années par le fils du propriétaire qui se passionne pour les végétaux. Le Clos Alexandre contient plus de 1500 essences de plantes. Redessiné, il raconte l'évolution des hommes jardiniers et des jardins, niché au sud ouest de la ville et à proximité du campus. Il accueille volontiers les amoureux de la nature et les chants d'oiseaux.

Après un excellent déjeuner au restaurant Le Prieuré, nous avons visité la Cathédrale Notre-Dame d'Amiens, remarquable chef d'œuvre d'architecture gothique parvenu à son archétype : "l'empire absolu de l'élégance suprême" (Auguste Rodin) Inscrite au Patrimoine Mondial de l'UNESCO depuis 1981, ses dimensions en font le plus vaste édifice gothique de France. Nous avons 3 guides dont 2 pour les Amis allemands et un pour le groupe de Français.

Il ne nous restait que trois quarts d'heure pour faire quelques emplettes avant de retourner à Nogent.

Le lendemain matin, une réunion entre les 2 comités était organisée à la salle BodreLOT pour échanger sur les projets et notamment le voyage des jeunes Allemands en août prochain, le marché européen à l'automne et le voyage des Nogentais à Gersthofen en 2013... L'après midi et la soirée du samedi chacun était libre de son programme : moment fort à partager avec nos amis ! Les conversations ont été animées par le match de football que disputait le Bayern, club dont les Gersthofener sont évidemment de fervents supporters.

Dimanche 20 mai à 8H: déjà le départ et le retour en Allemagne. Il est toujours difficile de se quitter mais c'est aussi pour se revoir bientôt !





# ... À NOGENT DU 17 AU 20 MAI 2012



# LES DATES À VENIR ET A RETENIR POUR 2012

**SÉJOUR DES JEUNES ALLEMANDS À NOGENT  
DU LUNDI 20 AOÛT AU LUNDI 27 AOÛT**

\*\*\*

**FÊTE DES ASSOCIATIONS AU MARCHÉ COUVERT  
SAMEDI 8 SEPTEMBRE**

\*\*\*

**VOYAGE DES JEUNES FRANÇAIS À GERSTHOFEN  
DU DIM. 28 OCTOBRE AU DIM. 04 NOVEMBRE**

\*\*\*

**MARCHÉ EUROPÉEN SUR LA PLACE DES 3 ROIS  
10 NOVEMBRE**

\*\*\*

**MARCHÉ DE NOËL AU MARCHÉ COUVERT  
DIMANCHE 09 DÉCEMBRE**



Bulletin d'information et de liaison distribué gratuitement aux adhérents  
de l'Association de jumelage Nogent-Gersthofen (loi 1901)

L'équipe de la rédaction

Olivier DUQUENNE (Responsable), Pierre BIRGE, Olivier DUFLOT  
Marie-José LEGRAND, Isabel BROUARD



Bulletin d'information imprimé par ISL Imprimeur